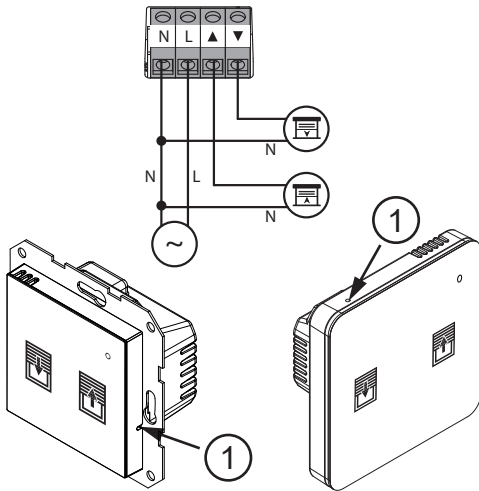


- PL
- EN
- CZ
- SK
- DE
- HU
- UA
- RU

FZ-02 / WZ-02
www.sinum.eu



www.techsterowniki.pl/manuals

Wyprodukowano w Polsce



www.tech-controllers.com/manuals

Made in Poland



Service

- PL** tel: +48 33 875 93 80
serwis.sinum@techsterowniki.pl
- EN** tel: +48 33 875 93 80 www.tech-controllers.com
support.sinum@techsterowniki.pl
- CZ** tel: +420 733 180 378 www.tech-controllers.cz
cs.servis@tech-reg.com
- SK** tel: +421 918 943 556 www.tech-reg.sk
sk.servis@tech-reg.com
- DE** tel: +48 33 875 93 80 www.tech-controllers.com
support.sinum@techsterowniki.pl
- NL** tel: +31 341 371 030 www.tech-controllers.com
e-mail: info@eplucon.nl
- RO** tel: +40 760 678 998 www.tech-controllers.ro
contact@tech-controllers.ro
- HU** tel: +36-300 919 818, +36 30 321 70 88
www.tech-controllers.hu szerviz@tech-controllers.com
- ES** tel: +48 33 875 93 80 www.tech-controllers.com
support.sinum@techsterowniki.pl
- UA** tel: +38 096 875 93 80 www.tech-controllers.com
servis.ua@tech-controllers.com
- RU** +375 3333 000 38 (WhatsApp, Viber, Telegram)
service.eac@tech-reg.com (RU)

PL

Włącznik FZ-02 / WZ-02 to urządzenie do sterowania roletami bezpośrednio z poziomu włącznika lub za pomocą Centrali Sinum, w której użytkownik ma możliwość zaprogramowania określonych warunków podnoszenia/opuszczania rolet. Włącznik komunikuje się z Centralą Sinum bezprzewodowo.

FZ-02 / WZ-02 posiada wbudowany czujnik światła, który dostosowuje jasność podświetlenia przycisków do aktualnego poziomu jasności jaka panuje w pomieszczeniu.

WAŻNE!

- 1) Odwrotne podłączenie rolety do wyjść włącznika spowoduje błędne działanie urządzenia oraz niepoprawną kalibrację.
- 2) Przed pierwszym użyciem włącznika, krańcówki rolety powinny być poprawnie ustawione.
- 3) Po każdym dziesięciu przesterowaniach rolety następuje automatyczna kalibracja - roleta przejedzie do skrajnej pozycji a następnie wraca do pozycji zadanej.
- 4) Sterowanie roletą odbywa się poprzez stałe podawanie napięcia zasilania na dany kierunek pracy rolety.

INFO:

- Po zarejestrowaniu i dodaniu włącznika do Centrali Sinum, w ustawieniach włącznika [Ustawienia > Urządzenia > Urządzenia bezprzewodowe > (☺) (na kafelku urządzenia)] należy:
 - 1) dokonać wyboru rodzaju posiadanej rolety: zaciemniająca lub uchylna
 - 2) wybierając roletę uchylną, należy wybrać również kąt pochylenia: 90° lub 180°
 - 3) wykonać kalibrację
- Tolerancja między wysokością ustawioną w aplikacji Sinum a rzeczywistym poziomem wysokości rolety może wynieść max. 5%.

STEROWANIE ROLETĄ UCHYLNĄ

- Przytrzymując przycisk podnoszenia/opuszczania rolety:
 - poniżej 1,5 sekundy - zmiana pochylenia elementów rolety
 - powyżej 1,5 sekundy - zmiana poziomu otwarcia rolety

Rejestracja urządzenia do systemu Sinum

Należy wpisać w przeglądarce adres Centrali Sinum i zalogować się do urządzenia. W panelu głównym kliknąć kolejno zakładki **Ustawienia > Urządzenia > Urządzenia bezprzewodowe > (+)**. Następnie na urządzeniu krótko nacisnąć przycisk rejestracji (1). Po prawidłowo przeprowadzonym procesie rejestracji na ekranie pojawi się odpowiedni komunikat. Dodatkowo użytkownik ma możliwość nadania nazwy urządzeniu oraz przypisania go do określonego pomieszczenia.

Dane techniczne	
Napięcie zasilania	230V ±10% /50Hz
Maksymalny pobór mocy	1W
Temperatura pracy	5 ÷ 50°C
Maksymalne obciążenie wyjścia napięciowego	1A
Częstotliwość pracy	868 MHz
Maksymalna moc nadawania	25 mW
Sposób montażu	podtynkowy, puszka ø60mm

Uwagi

Firma Tech Sterowniki nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek niewłaściwego użytkownika systemu. Wpływ na zasięg mają warunki w jakich pracuje urządzenie oraz konstrukcja i materiały użyte do budowy obiektu. Producent zastrzega sobie prawo do udoskonalania urządzeń, aktualizowania oprogramowania oraz związanej z nimi dokumentacja. Grafiki mają charakter poglądowy i mogą nieco odbiegać od rzeczywistego wyglądu. Schematy są przykładowe. Wszelkie zmiany są na bieżąco aktualizowane na stronie internetowej producenta.

Przed przystąpieniem do użytkownika urządzenia należy przeczytać uważnie poniższe przepisy. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może być przyczyną obrażeń ciała i uszkodzeń urządzenia. Urządzenie nie może być wykorzystywane niezgodnie z jego przeznaczeniem. Montażu powinna dokonać osoba posiadająca odpowiednie kwalifikacje. Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez dzieci. Urządzenie elektryczne pod napięciem. Przed dokonaniem jakichkolwiek czynności związanych z zasilaniem (podłączenie przewodów, instalacja urządzenia itd.) należy upewnić się, że urządzenie nie jest podłączone do sieci. Urządzenie nie jest wodoodporne.

Produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady. Obowiązkowo użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu recyklingu odpadów powstających ze sprzętu elektrycznego i elektronicznego.



Deklaracja zgodności UE

Firma **Tech Sterowniki II Sp. z o.o.**, ul. Biała Droga 34, Wieprz (34-122) deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że włącznik **FZ-02 / WZ-02** jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE.

Wieprz, 01.01.2024

Paweł Jura Janusz Master
Prezesi firmy

Pełny tekst deklaracji zgodności UE oraz instrukcja obsługi dostępne po zeskanowaniu kodu QR lub na stronie www.techsterowniki.pl/manuals

EN

The FZ-02 / WZ-02 roller shutter switch is a device for controlling roller shutters with the use of the switch or the Sinum central device. Sinum allows the user to program specific conditions for raising / lowering the roller shutters. Communication with the Sinum central device is wireless.

The FZ-02 / WZ-02 switch has a built-in light sensor which is used to adjust the button backlight brightness to ambient light level.

IMPORTANT!

- 1) Connecting the roller shutter to the switch outputs in reverse will result in incorrect operation of the device and incorrect calibration.
- 2) Before using the switch for the first time, the roller shutter limit switches should be set correctly.
- 3) After every ten movements of the roller shutter, automatic calibration takes place - the roller shutter moves to the extreme position and then returns to the set position.
- 4) The roller shutter is controlled by constantly applying power supply to a given direction of roller shutter operation.

NOTE:

- Steps to follow after registering and adding the switch to the Sinum Central device, in the switch settings [Settings > Devices > Wireless devices > (☺) (on the device tile)]:
 - 1) choose the type of blinds you have: blackout or tilting
 - 2) when choosing a tilting roller blind, you should also select the tilt angle: 90° lub 180°
 - 3) perform calibration
- The tolerance between the height set in the Sinum application and the actual roller blind height level can be max. 5%.

CONTROL OF THE TILTING SHUTTER

- While holding the roller shutter up/down button:
 - less than 1.5 seconds - change the angle of the roller shutter elements
 - over 1.5 seconds - change of the roller shutter opening level

How to register the device in the sinum system

Enter the address of the Sinum central device in the browser and log in to the device. In the main panel, click the **Settings > Devices > Wireless devices > (+)**. Then briefly press the **registration button (1)** on the device. After a properly completed registration process, an appropriate message will appear on the screen. Additionally, the user can name the device and assign it to a specific room.

Technical data	
Power supply	230V ±10% /50Hz
Max. power consumption	1W
Operation temperature	5 ÷ 50°C
Potential contact max. output load	1A
Operation frequency	868 MHz
Max. transmission power	25 mW
Installation	flush-mountable, electrical box ø60mm

Notes

TECH Controllers is not responsible for any damages resulting from improper use of the system. The range depends on the conditions in which the device is used and the structure and materials used in the object construction. The manufacturer reserves the right to improve devices, update software and related documentation. The graphics are provided for illustration purposes only and may differ slightly from the actual look. The diagrams serve as examples. All changes are updated on an ongoing basis on the manufacturer's website.

Before using the device for the first time, read the following regulations carefully. Not obeying these instructions may lead to personal injuries or controller damage. The device should be installed by a qualified person. It is not intended to be operated by children. It is a live electrical device. Make sure the device is disconnected from the mains before performing any activities involving the power supply (plugging cables, installing the device etc.). The device is not water resistant.

The product may not be disposed of to household waste containers. The user is obliged to transfer their used equipment to a collection point where all electric and electronic components will be recycled.



EU Declaration of conformity

Tech Sterowniki II Sp. z o.o., ul. Biała Droga 34, Wieprz (34-122) Hereby, we declare under our sole responsibility that the **FZ-02 / WZ-02** roller shutter switch is compliant with Directive 2014/53/UE.

Wieprz, 01.01.2024

Paweł Jura Janusz Master
Prezesi firmy

The full text of the EU declaration of conformity and the user manual are available after scanning the QR code or at www.tech-controllers.com/manuals

CZ

Ovládač rolet FZ-02 / WZ-02 je zařízení pro ovládání rolet nebo žaluzií přímo z úrovně ovládače nebo pomocí ústředny Sinum. V ústředně si může uživatel naprogramovat určité podmínky pro zvedání/spouštění rolet nebo žaluzií. Komunikace mezi modulem a ústřednou Sinum probíhá bezdrátově.

FZ-02 / WZ-02 má vestavěné světelné čidlo, které přizpůsobuje jas podsvícení tlačítek aktuální úrovni jasu v místnosti.

DŮLEŽITÉ!

- 1) Opačné pripojenie rolety k výstupům vypínače způsobí nesprávnou činnost zařízení a chybnou kalibraci.
- 2) Před prvním použitím spínače by měly být správně nastaveny koncové spínače rolet.
- 3) Po každých deseti pohybech rolety proběhne automatická kalibrace – roleta se posune do krajní polohy a následně se vrátí do nastavené polohy.
- 4) Roleta se ovládá trvalým přiváděním napájení od daného směru chodu rolety.

INFO:

- Po registraci a přidání přepínače do ústředny Sinum v nastavení modulu [Nastavení > Zařízení > Bezdrátová zařízení > (☺) (na dlaždicí zařízení)] je potřeba:
 - 1) vybrat typ rolety, kterou vlastníte: zatemňovací nebo naklápěcí
 - 2) při výběru naklápěcí rolety je třeba zvolit také úhel sklonu: 90° nebo 180°
 - 3) provést kalibraci
- Tolerance mezi výškou nastavenou v aplikaci Sinum a skutečnou výškou rolety může být max. 5 %.

OVLÁDÁNÍ NAKLÁPĚCÍ ROLETY

- Držení tlačítka pro vytažení/spouštění rolety:
 - méně než 1,5 sekundy – změna sklonu roletových segmentů
 - více než 1,5 sekundy – změna úrovně otevření rolety

Registrace zařízení k systému sinum

V internetovém prohlížeči napíšeme do adresního řádku adresu ústředny Sinum a provedeme přihlášení k ústředně. Na hlavním panelu postupně rozklikneme: **Nastavení > Zařízení > Bezdrátová zařízení > (+)**. Následně na modulu krátce stlačí registrační tlačítko (1). Pokud registrace proběhla úspěšně, pak se na obrazovce objeví odpovídající zpráva. Dále můžeme změnit název modulu a přidat ho k určité místnosti.

Technické údaje	
Napájení	230V ±10% /50Hz
Příkon	1W
Provozní teplota	5 ÷ 50°C
Max. zatížení potenciálního výstupů	1A
Provozní frekvence	868 MHz
Max. vysílací výkon	25 mW
Montáž	pod omítkou, do krabice KU68

Upozornění

Firma Tech Sterowniki nenesie žádnou zodpovědnost škody vzniklé v důsledku jiného užívání zařízení, než je jeho určený vymezený v návodu k použití. Dosaň bezdrátových modulů je závislý na podmínkách, ve kterých zařízení pracuje. Dosaň zařízení ovlivňují stavební konstrukce a materiály. Výrobce si vyhrazuje právo na zlepšování zařízení, aktualizace programů a dokumentace. Všechna grafická vyzobrazení obsažená v dokumentu mají pouze informativní charakter. Schemata jsou pouze příkladová. Veškeré změny jsou průběžně aktualizovány na internetové stránce výrobce.

Před uvedením do provozu je nutné se nejdříve seznámit se zde uvedenými pokyny. Nedodržení těchto ustanovení může vést ke zranění nebo úrazu osob a poškození zařízení. Montáž a zapojení zařízení může vykonat pouze osoba s odpovídajícím oprávněním pro elektrická zařízení. Obsluha zařízení není určena dětem. Elektrické zařízení

Produkt se nesmí vyhazovat do běžného komunálního odpadu. Povinností uživatele je odevzdat opořebené zařízení do určeného sběrného místa za účelem recyklace elektrického a elektronického odpadu.



EU Prohlášení o shodě

Tech Sterowniki II Sp. z o.o. ul. Biała Droga 34, Wieprz (34-122), Polsko, tímto prohlašuje, že ovládač rolet **FZ-02 / WZ-02** je ve shodě s harmonizačními právními předpisy Evropské unie a splňuje směrnice Evropského parlamentu a Rady

Wieprz, 01.01.2024

Paweł Jura Janusz Master
Prezesi firmy

Úplné znění EU prohlášení o shodě a návod k obsluze jsou k dispozici po naskenování QR kódu nebo na: www.tech-controllers.com/manuals

SK

Roletový ovládač FZ-02 / WZ-02 je elektronické zariadenie, ktoré umožňujú ovládať rolety pomocou nástenného vypínača alebo pomocou Centrálny jednotky Sinum. V Centrálny jednotke môže používateľ naprogramovať špecifické podmienky pre zdvíhanie / spúšťanie rolet. Komunikácia s Centrálnou jednotkou SINUM prebieha bezdrôtovo.

FZ-02 / WZ-02 má zabudovaný snímač intenzity osvetlenia, ktorý prispôsobuje jas podsvietenia tlačidiel aktuálnej úrovni jasu v miestnosti.

DŮLEŽITÉ!

- 1) Opačné pripojenie rolety na výstupy ovládača spôsobí nesprávnú činnost zariadenia a nesprávnú kalibráciu.
- 2) Pred prvým použitím ovládača je potrebné správne nastaviť koncové spínače rolety.
- 3) Po každých desiatich pohyboch rolety prebehne automatická kalibrácia – roleta sa presunie do krajnej polohy a následne sa vráti do nastavenej polohy.
- 4) Roleta sa ovláda neustálym prívádzaním napájania na daný smeru chodu rolety.

INFO:

- Po registrácii a pridaní ovládača do Centrálny jednotky SINUM by ste v nastaveniach modulu [Nastavenia > Zariadenia > Bezdrôtové zariadenia > (☺) (na dlaždicí zariadenia)] mali:
 - 1) vybrat typ rolety, ktorú máte: zatemňovací alebo sklopnú
 - 2) pri výbere sklopnej rolety je potrebné zvolit uhol sklonu: 90° alebo 180°
 - 3) vykonať kalibráciu
- Tolerancia medzi výškou nastavenou v aplikácii Sinum a skutočnou výškou rolety môže byť max. 5%.

OVLÁDANIE SKLOPNEJ ROLETY

- Podržanie tlačidla rolety hore/dole:
 - menej ako 1,5 sekundy - zmena sklonu prvkov rolety
 - viac ako 1,5 sekundy - zmena úrovne otvorenia rolety

Registrácia zariadenia do systému sinum

Do prehliadača je potrebné zadať adresu centrálny jednotky Sinum a následne sa prihlásiť do zariadenia. Na hlavnej obrazovke kliknite na kartu **Nastavenia > Zariadenia > Bezdrôtové zariadenia > (+)**. Potom krátko stlačte **registračné tlačidlo (1)** na zariadení. Po správnom dokončení procesu registrácie sa na obrazovke zobrazí príslušná správa. Okrem toho môže užívateľ pomenovať zariadenie a priradiť ho ku konkrétnej miestnosti.

Technické údaje	
Napájanie	230V ±10% /50Hz
Prikon	1W
Prevádzková teplota	5 ÷ 50°C
Max. zaťaženie napätového výstupu	1A
Prevádzková frekvencia	868 MHz
Max. vysielací výkon	25 mW
Inštalácia	podomietková do krabice ø 60mm

Upozornenia

Spoločnosť Tech Sterowniki nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnym používaním systému. Dosaň signálu závisí od podmienok, v ktorých zariadenie pracuje. Dosaň signálu ovplyvňujú aj štruktúra a materiály použité pri stavbe. Výrobca si vyhrazuje právo vylepšovať zariadenia, aktualizovať softvér a súvisiacu dokumentáciu. Grafika je len ilustračná a môže sa mierne líšiť od skutočného vzhľadu. Schémy sú príkladové. Všetky zmeny sú priebežne aktualizované na stránke výrobcu.

Pred prvým použitím zariadenia si pozorne prečítajte nasledujúce predpisy. Nedodržanie týchto pokynov môže viesť k zraneniu osôb a poškodeniu zariadenia. Inštaláciu zariadenia musí vykonávať osoba s potrebnou kvalifikáciou. Zariadenie nie je určený pre manipuláciu deťmi. Elektrické zariadenie pod napätím. Pred vykonávaním akýchkoľvek činností súvisiacich s napájaním (pripájanie káblov, inštalácia zariadenia a pod.) sa uistite, že zariadenie nie je pripojené k elektrickej sieti. Zariadenie nie je vodotesné.

Výrobok sa nesmie vyhazovať do bežných nádob na odpad. Povinnosťou užívateľa je odevzdať použité zariadenie na stanovenom zbernom mieste za účelom recyklácie odpadu vzniknutého z elektrického a elektronického zariadenia.



Prehlásenie o zhode EÚ

Tech Sterowniki II Sp. z o.o. ul. Biała Droga 34, Wieprz (34-122) týmto vyhlasuje, že vypínač **FZ-02 / WZ-02** je v súlade so smernicou 2014/53/UE.

Wieprz, 01.01.2024

Paweł Jura Janusz Master
Prezesi firmy

Úplné znění Prehlásenia o zhode EÚ a návod na obsluhu sú k dispozícii po naskenovaní QR kódu alebo na webovej stránke www.tech-controllers.com/manuals

DE

Der Rollladenschalter FZ-02 / WZ-02 ist ein Gerät zur Steuerung von Rollläden oder Jalousien direkt vom Schalter aus oder über das Sinum Steuerzentrum, wo der Benutzer die Möglichkeit hat, bestimmte Bedingungen für das Hoch- und Herunterfahren von Rollläden oder Jalousien zu programmieren. Der Rollladenschalter kommuniziert kabellos mit dem Sinum Steuergerät.

Der FZ-02 / WZ-02 verfügt über einen eingebauten Lichtsensor, der die Helligkeit der Tastenhinleuchtung an die aktuelle Helligkeit im Raum anpasst.

WICHTIG!

- Ein falscher Anschluss des Rollladens an die Ausgänge des Schalters führt zu einem fehlerhaften Betrieb des Geräts und einer falschen Kalibrierung.**
- Vor der ersten Benutzung des Schalters müssen die Rollladenanschläge korrekt eingestellt werden.**
- Nach jeweils zahn Überfahren des Rollladens findet eine automatische Kalibrierung statt - der Rollladen fährt in die äußerste Position und kehrt dann in die eingestellte Position zurück.**
- Die Steuerung des Rollladens erfolgt durch kontinuierliche Stromzufuhr in die jeweilige Rollladen-Betriebsrichtung.**

INFO:

Nach der Registrierung und dem Hinzufügen des Schalters zum Sinum-Steuergerät, in den Moduleinstellungen **[Einstellungen > Geräte > Drahtlose Geräte > 🔌 (auf der Geräte­kachel)]** ist folgendes zu machen:

- Der Art der Rollläden auswählen: Verdunkelung oder Kippfunktion
- Bei der Wahl eines Kippfunktion-Rollos muss auch der Neigungswinkel gewählt werden: 90° oder 180°
- Kalibrierung durchführen

Die Toleranz zwischen der in der Sinum App eingestellten Höhe und dem tatsächlichen Höheniveau des Rollladens darf max. 5% betragen.

STEUERUNG DES KIPPFROLLADENS

Halten Sie die Taste gedrückt, um den Rollladen hoch/runter zu fahren:



- weniger als 1,5 Sekunden - Änderung der Neigung der Rollladenelemente
- mehr als 1,5 Sekunden - Änderung der Öffnungshöhe des Rollladens

Geräteregistrierung für das Sinum-System
Geben Sie im Browser die Adresse der Steuerzentrale Sinum ein und melden Sie sich am Gerät an. Im Hauptpanel auf „Einstellungen > Geräte > Drahtlose Geräte > +“ klicken. Drücken Sie anschließend kurz die Registrierungskaste ① am Gerät. Nachdem der Registrierungsvorgang korrekt durchgeführt wurde, erscheint eine entsprechende Meldung auf dem Bildschirm. Darüber hinaus kann der Benutzer das Gerät benennen und einem bestimmten Raum zuordnen.
Technische Daten
<div> <div><div>Betriebsspannung</div></div> <div><div>230V ±10% /50Hz</div></div> </div> <div> <div><div>Maximale Leistungsaufnahme</div></div> <div><div>1W</div></div> </div> <div> <div><div>Betriebstemperatur</div></div> <div><div>5 ÷ 50°C</div></div> </div> <div> <div><div>Maximale Belastung des Ausgangs</div></div> <div><div>1A</div></div> </div> <div> <div><div>Frequenz</div></div> <div><div>868 MHz</div></div> </div> <div> <div><div>Max. Sendeleistung</div></div> <div><div>25 mW</div></div> </div> <div> <div><div>Montage</div></div> <div><div>Unterputzmontage, Unterputzdose ø 60mm</div></div> </div>
Hinweise

Tech Sterowniki haftet nicht für Schäden, die durch eine unsachgemäße Verwendung des Systems entstehen. Die Reichweite hängt von den Bedingungen ab, unter denen das Gerät betrieben wird. Die Reichweite wird auch von der Konstruktion eines Gebäudes und den beim Bau verwendeten Materialien beeinflusst. Der Hersteller behält sich das Recht zur Optimierung der Geräte sowie zur Aktualisierung der Firmware und der zugehörigen Dokumentation vor. Die Grafiken dienen nur zur Veranschaulichung und können leicht vom tatsächlichen Aussehen abweichen. Schemata haben Beispielcharakter. Alle Änderungen werden regelmäßig auf der Website des Herstellers aktualisiert.

Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden, lesen Sie bitte die folgenden Vorschriften sorgfältig durch. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Personen- und Sachschäden führen. Bitte bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf. Die Installation sollte von einer Person mit entsprechenden Qualifikationen durchgeführt werden. Das Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Kinder bestimmt. Elektrisches Gerät unter Spannung. Stellen Sie vor der Durchführung jedweder Tätigkeiten im Zusammenhang mit der Stromversorgung (Kabelanschluss, Geräte­installation etc.) sicher, dass das Gerät nicht an das Stromnetz angeschlossen ist. Das Gerät ist nicht wasserdicht.

Das Produkt darf nicht in normalen Abfallbehältern entsorgt werden. Der Benutzer ist verpflichtet, das Altgerät an einer dafür vorgesehenen Sammelstelle für das Recycling von Abfällen aus Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben.

EU-Konformitätserklärung
Tech Sterowniki II Sp. z o.o. , ul. Biała Droga 34, Wierpz (34-122) erklärt hiermit, dass der FZ-02 / WZ-02 der Richtlinie 2014/53/UE entspricht.
<p>Wierpz, 01.01.2024</p> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="text-align: center;">  Paweł Jura Prezesa firmy </div> <div style="text-align: center;">  Janusz Master Prezesa firmy </div> </div>

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung und der Bedienungsanleitung ist nach dem Scannen des QR-Codes oder auf der Website **www.tech-controllers.com/manuals** verfügbar.

HU

Az FZ-02 / WZ-02 redőnykapcsoló egy redőnyök vezérlésére szolgáló eszköz a kapcsoló vagy a Sinum központi eszköz használatával. A Sinum lehetővé teszi a felhasználó számára, hogy meghatározott feltételeket programozzon a redőnyök emeléséhez/leengedéséhez. A Sinum központi eszközzel való kommunikáció vezeték nélkül zajlik. Az FZ-02 / WZ-02 kapcsoló beépített fényérzékelővel rendelkezik, amely a gomb háttérvilágításának fényerejét a környezeti fény szintjéhez állítja.

FONTOS!

- Ha a redőnyt a kapcsolókimenetekhez fordítva csatlakoztatja, az a készülék hibás működését és hibás kalibrálását eredményezi.**
- A kapcsoló első használata előtt a redőny végálláskapcsolót megfelelően be kell állítani.**
- A redőny minden tízedik mozgása után megtörténik az automatikus kalibráció - a redőny a szélső helyzetbe mozdul, majd visszatér a beállított helyzetbe.**
- A redőny vezérlése a redőny működési irányának folyamatos áramellátásával történik.**

JEGYZET:

A regisztráció és a kapcsoló Sinum Central eszközhöz való hozzáadása után követendő lépések a kapcsolóbeállításokban **[Beállítások > Eszközök > Vezeték nélküli eszközök > (az eszközlapon)]**:

- válassza ki a redőny típusát: sötétítés vagy dönthető
- dönthető roló kiválasztásakor a dőlésszöget is meg kell választani: 90° vagy 180°
- végezze el a kalibrálást

A Sinum alkalmazásban beállított magasság és a tényleges rolómagasság közötti tűrés max. 5%.

A BILENŐ REDŐNY VEZÉRLÉSE

Miközben lenyomva tartja a redőny fel/le gombot:

- kevesebb, mint 1,5 másodperc - változtatssa meg a redőnyelemek szögét
- 1,5 másodpercen túl - a redőny nyitási szintjének cseréje



Hogyan regisztráljuk az eszközt a sinus rendszerben
Adja meg a Sinum központi eszköz címét a böngészőben, és jelentkezzen be a készülékre. A fő panelen kattintson a Beállítások > Eszközök > Vezeték nélküli eszközök > + elemre. Ezután röviden nyomja meg a regisztrációs gombot ① a készüléken. A megfelelő regisztrációs folyamat után egy megfelelő üzenet jelenik meg a képernyőn. Ezenkívül a felhasználó elnevezheti az eszközt, és hozzárendelheti egy adott helyiséghez.
Műszaki adatok
<div> <div><div>Tápfeszültség</div></div> <div><div>230V ±10% /50Hz</div></div> </div> <div> <div><div>Maximális energiafogyasztás</div></div> <div><div>1W</div></div> </div> <div> <div><div>Üzemelési hőmérséklet</div></div> <div><div>5 ÷ 50°C</div></div> </div> <div> <div><div>Maximális kimeneti terhelés</div></div> <div><div>1A</div></div> </div> <div> <div><div>Működési frekvencia</div></div> <div><div>868 MHz</div></div> </div> <div> <div><div>Max. átviteli teljesítmény</div></div> <div><div>25 mW</div></div> </div> <div> <div><div>Telepítés</div></div> <div><div>süllyeszthető, elektromos dobozba ø60mm</div></div> </div>
Megjegyzés

A TECH Controllers nem vállal felelősséget a rendszer nem megfelelő használatából eredő károkért. A hatótávolság az eszköz használati körülményeitől, valamint az objektum építésénél használt szerkezettől és anyagoktól függ. A gyártó fenntartja a jogot az eszközök fejlesztésére, a szoftverek és a kapcsolódó dokumentáció frissítésére. A grafikák csak illusztrációs célt szolgálnak, és kissé eltérhetnek a tényleges megjelenéstől. A diagramok példaként szolgálnak. Minden változtatást folyamatosan frissítünk a gyártó honlapján.

A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el az alábbi előírásokat. Ezen utasítások be nem tartása személyi sérülésekhez vagy a vezérlő károsodásához vezethet. Ezt a kézikönyvet biztonságosan kell tárolni későbbi használatra. A készülék üzembe helyezését szakképzett személynek kell végeznie. Nem gyermekek által működtetésre szánták. Ez egy feszültség alatt álló elektromos készülék. Győződjön meg arról, hogy a készülék le van választva a hálózatról, mielőtt bármilyen, az áramellátással kapcsolatos tevékenységet végezne (kábelek csatlakoztatása, a készülék felszerelése stb.). A készülék nem vízálló.

A terméket nem szabad a háztartási hulladékgyűjtőedényekbe dobni.

A felhasználó köteles elhasznált berendezéseit egy gyűjtőhelyre leadni, ahol minden elektromos és elektronikus alkatrészt újrahasznosítanak.

EU Megfelelőségi Nyilatkozat
Tech Sterowniki II Sp. z o.o. , ul. Biała Droga 34, Wierpz (34-122) Ezúton kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy a FZ-02 / WZ-02 megfelel a 2014/53/UE irányelvnek.
<p>Wierpz, 01.01.2024</p> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="text-align: center;">  Paweł Jura Prezesa firmy </div> <div style="text-align: center;">  Janusz Master Prezesa firmy </div> </div>

Az EU megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege és a felhasználói kézikönyv elérhető a QR-kód beolvasása után vagy a **www.tech-controllers.com/manuals** oldalon

UA
Перемикач FZ-02 / WZ-02 – це пристрій для керування ролетами безпосередньо з перемикача або через панель керування Sinum, де користувач може запрограмувати певні умови для підняття/опускання ролет. Перемикач бездротово зв'язується з панеллю керування Sinum. FZ-02 / WZ-02 має вбудований датчик освітлення, який регулює яскравість підсвічування кнопок відповідно до поточного рівня яскравості в кімнаті. <p>ВАЖЛИВО!</p> <ol style="list-style-type: none">Зворотноє підключення ролет до виходів перемикача призведе до неправильної роботи пристрою та неправильного калібрування. Перед першим використанням перемикача слід правильно налаштувати кінцеві перемикачі ролет. Після кожних десяти циклів ролет відбувається автоматичне калібрування – ролет переміщується в кінцеве положення, а потім повертається у встановлене положення. Ролеото керує безперервна подача живлення на вибраний напрямок ролет.
ІНФОРМАЦІЯ:
<ul style="list-style-type: none">Після реєстрації та додавання перемикача до панелі управління Sinum, у налаштуваннях перемикача [Налаштування > Пристрої > Бездротові пристрої > 🔌 (на плитке устройства)] повинні: <ol style="list-style-type: none">вибрати тип вашої рулонної штори: затемнююча або поворотна під час вибору поворотної рулонної штори також слід вибрати кут нахилу: 90° або 180° виконати калібрування Допуск між висотою, встановленою в застосунку Sinum, та фактичною висотою ролет може становити максимум 5%.
УПРАВЛІННЯ РОЛЕТОЮ, ШО НАХИЛЯЄТЬСЯ
Утримуючи кнопку підйому/опускання роleti: <ul style="list-style-type: none">- менше 1,5 секунди - зміна нахилу елементів роleti - більше 1,5 секунди - зміна рівня відкриття роleti
Реєстрація пристрою в системі Sinum



Введіть адресу Sinum в панель управліннянну вашому браузері та увійдіть у пристрій. На головній панелі натисніть **Налаштування > Пристрої > вкладка **Бездротові пристрої** > +**. Потім коротко натисніть **кнопку реєстрації ①** на вашому пристрої. Після успішного завершення процесу реєстрації на екрані з'явиться відповідне повідомлення. Крім того, користувач може назвати пристрій та призначити його певній кімнаті.

Реєстрація пристрою в системі Sinum
Введіть адресу Sinum в панель управліннянну вашому браузері та увійдіть у пристрій. На головній панелі натисніть Налаштування > Пристрої > вкладка Бездротові пристрої > + . Потім коротко натисніть кнопку реєстрації ① на вашому пристрої. Після успішного завершення процесу реєстрації на екрані з'явиться відповідне повідомлення. Крім того, користувач може назвати пристрій та призначити його певній кімнаті.
Технічні дані
<div> <div><div>Напруга живлення</div></div> <div><div>230 В ±10%/50 Гц</div></div> </div> <div> <div><div>Максимальне енергопотребление</div></div> <div><div>1Вт</div></div> </div> <div> <div><div>Робоча температура</div></div> <div><div>5 + 50°C</div></div> </div> <div> <div><div>Максимальне навантаження вихідної напруги</div></div> <div><div>1А</div></div> </div> <div> <div><div>Робоча частота</div></div> <div><div>868 МГц</div></div> </div> <div> <div><div>Максимальна потужність передачі</div></div> <div><div>до 25 мВт</div></div> </div> <div> <div><div>Спосіб встановлення</div></div> <div><div>прихована, коробка ø60 мм</div></div> </div>
Примітки

Компанія Tech Sterowniki не несе відповідальності за збитки, спричинені неправильним використанням системи. На діапазон впливу мають умови, в яких працює пристрій, а також конструкція та матеріали, використані для будівництва об'єкта. Виробник залишає за собою право вдосконалювати пристрої, оновлювати програмне забезпечення та пов'язану з ними документацію. Графічні зображення носять ілюстративний характер і можуть дещо відрізнятися від реального вигляду. Схеми є прикладними. Всі зміни постійно оновлюються на веб-сайті виробника.

Перед початком використання пристрою уважно прочитайте наведені нижче правила. Недотримання цих інструкцій може призвести до травмування та пошкодження пристрою. Пристрій не можна використовувати не за призначенням. Монтаж повинен виконувати кваліфікований фахівець. Пристрій не призначений для використання дітьми. Електричний пристрій під напругою. Перед виконанням будь-яких дій, пов'язаних з електроживленням (підключення проводів, установка пристрою тощо), ереконатися, що пристрій не підключений до мережі. Пристрій не є водонепроникним.

Цей виріб не можна викидати у звичайні сміттєві баки. Користувач несе відповідальність за здачу використаного обладнання до спеціально відведеного пункту збору для переробки відходів електричного та електронного обладнання.

Декларация про відповідність ЕС
Компанія Tech Sterowniki II Sp. z o.o. , вул. Biała Droga 34, Wierpz (34-122) заявляє з повною відповідальністю, що Перемикач FZ-02 / WZ-02 відповідає вимогам директив 2014/53/EC.
<p>Wierpz, 01.01.2024</p> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="text-align: center;">  Paweł Jura Prezesa firmy </div> <div style="text-align: center;">  Janusz Master Prezesa firmy </div> </div>

Повний текст декларації про відповідність вимогам ЄС та посібник користувача доступні після сканування QR-код або на вебсайті **www.tech-controllers.com/manuals**

RU
Переключатель FZ-02 / WZ-02 — это устройство для управления жалюзи непосредственно с помощью переключателя или через панель управления Sinum, где пользователь может запрограммировать определенные условия подъема/опускания жалюзи. Переключатель осуществляет беспроводную связь с панелью управления Sinum. В моделях FZ-02 / WZ-02 встроен датчик освещенности, который регулирует яркость подсветки кнопок в зависимости от текущего уровня освещенности в помещении. <p>ВАЖНО!</p> <ol style="list-style-type: none">Обратное подключение жалюзи к выходам переключателя приведет к неправильной работе устройства и неправильная калибровка. Перед первым использованием выключателя концевые выключатели жалюзи должны быть правильно установлены. После каждых десяти переключений жалюзи происходит автоматическая калибровка - жалюзи перемещаются в крайнее положение, а затем возвращаются в заданное положение. Управление жалюзи осуществляется путем постоянной подачи напряжения питания на заданное направление работы жалюзи
ИНФОРМАЦИЯ:
<ul style="list-style-type: none">После регистрации и добавления переключателя в Панель управления Sinum в настройках переключателя [Настройки > Устройства > Беспроводные Устройства > 🔌 (на плитці пристрою)] мае бути: <ol style="list-style-type: none">выбрать тип имеющихся жалюзи: затемняющие или откидные При выборе жалюзи с функцией наклона следует также выбрать угол наклона: 90° или 180° выполнить калибровку Допуск между высотой, заданной в приложении Sinum, и фактической высотой рольставней может составлять максимум 5%.
УПРАВЛЕНИЕ ОТКРЫВАЮЩИМСЯ РОЛЛЕТОМ
Удерживая кнопку подъема/опускания жалюзи: <ul style="list-style-type: none">- менее 1,5 секунды - изменение наклона элементов жалюзи - более 1,5 секунды - изменение уровня открытия жалюзи
Как зарегистрировать устройство в системе Sinum



Введите адрес центрального устройства Sinum в браузер и войдите в панель управления. На главной панели выберите **Настройки > Устройства> Беспроводные устройства > +**. Затем кратковременно нажмите **кнопку регистрации ①**. После завершения процесса регистрации на экране появится соответствующее сообщение. Кроме того, пользователь может присвоить устройству имя и зарегистрировать его в определенной комнате.

Технические данные
<div> <div><div>Источник питания</div></div> <div><div>230 В ±10%/50 Гц</div></div> </div> <div> <div><div>Максимальное энергопотребление</div></div> <div><div>1Вт</div></div> </div> <div> <div><div>Рабочая температура</div></div> <div><div>5 ÷ 50°C</div></div> </div> <div> <div><div>Максимальная нагрузка на выход напряжения</div></div> <div><div>1А</div></div> </div> <div> <div><div>Рабочая частота</div></div> <div><div>868 МГц</div></div> </div> <div> <div><div>Максимальная мощность передачи</div></div> <div><div>25 МВт</div></div> </div> <div> <div><div>Способ монтажа</div></div> <div><div>скрытый, коробчатый ø60 мм</div></div> </div>
Примечания

Компанія TECH Controllers не несет ответственности за ущерб, возникший в результате неправильного использования системы. Дальность зависит от условий, в которых работает устройство. Дальность также зависит от структуры и материалов, используемых в конструкции. Производитель оставляет за собой право улучшать устройства, обновлять программное обеспечение и сопутствующую документацию. Графика предназначена только для иллюстрации и может незначительно отличаться от фактического вида. Схемы являются примерами. Все изменения регулярно обновляются на сайте производителя.

Перед первым использованием устройства внимательно прочитайте следующие правила. Несоблюдение этих инструкций может привести к травмам и повреждению оборудования. Пожалуйста, храните это руководство бережно. Монтаж должен быть осуществлен только квалифицированным персоналом. Прибор не предназначен для использования детьми. Электрическое устройство под напряжением. Перед выполнением любых действий, связанных с электропитанием (подключение кабелей, установка устройства и т. д.), убедитесь, что устройство не подключено к сети. Устройство не является водонепроницаемым.

Изделие нельзя выбрасывать в обычные мусорные контейнеры. Пользователь несет ответственность за передачу отработанного оборудования в назначенный пункт сбора для переработки отходов, образующихся от электрического и электронного оборудования.

Декларация о соответствии ЕС
Компанія Tech Sterowniki II Sp. z o.o. , ul. Biała Droga 34, Wierpz (34-122) заявляє, що Переключатель FZ-02 / WZ-02 отвечает требованиям директивы 2014/53/ EC.
<p>Wierpz, 01.01.2024</p> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="text-align: center;">  Paweł Jura Prezesa firmy </div> <div style="text-align: center;">  Janusz Master Prezesa firmy </div> </div>

Полный текст декларации соответствия ЕС и руководство пользователя доступны после сканирования QR-кода или на сайте **www.tech-controllers.com/manuals**